

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 97 — 1176

[S - C - 97/21155]

5 MAI 1997

#### Loi relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :  
CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° développement durable : le développement axé sur la satisfaction des besoins actuels, sans compromettre celle des besoins des générations futures, et dont la réalisation nécessite un processus de change-

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 834/1. — Amendements n° 834/2-6. — Rapport fait au nom de la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société par Mme Ingrid Van Kessel, n° 834/7. — Texte adopté par la Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, n° 834/8. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 834/9.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 19 et 20 mars 1997.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 1-586/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-586/2.

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 97 — 1176

[S - C - 97/21155]

5 MEI 1997

#### Wet betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :  
HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet, wordt begrepen onder :

1° duurzame ontwikkeling : die ontwikkeling die gericht is op bevrediging van de noden van het heden zonder deze van de komende generaties in het gedrang te brengen, en waarvan de realisatie een

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp, nr. 834/1. — Amendementen, nrs. 834/2-6. — Verslag namens de Commissie voor Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, uitgebracht door Mevr. Ingrid Van Kessel, nr. 834/7. — Tekst aangenomen door de Commissie voor Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, nr. 834/8. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 834/9.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 19 en 20 maart 1997.

Senaat.

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-586/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 1-586/2.

ments adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs;

2° Action 21 : le plan d'action, adopté à la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement (Rio de Janeiro, 1992), qui aborde les problèmes actuels urgents et cherche aussi à préparer le monde aux défis du 21e siècle;

3° Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat compétent pour l'Environnement;

4° Conseil : le Conseil fédéral du Développement durable;

5° Commission : la Commission interdépartementale pour le développement durable;

6° Bureau fédéral du Plan : le Bureau fédéral du Plan créé par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

## CHAPITRE II. — *Du plan fédéral de développement durable*

**Art. 3.** Un plan fédéral de développement durable, ci-après dénommé « le plan », est établi tous les quatre ans sur base du rapport fédéral tel que visé à l'article 7.

Ce plan, structuré suivant la classification de l'Action 21, détermine les mesures à prendre au niveau fédéral en vue de la réalisation des objectifs du développement durable dans une perspective d'efficacité et de cohérence interne de la politique en cette matière. Il tient compte des éléments de prospective à long terme.

Ce plan contient également un plan d'action fixant ses modalités de mise en œuvre. Au moins les thèmes suivants seront traités, en ce qu'ils concernent le développement durable :

1° la qualité des différents compartiments de la société pendant la période visée;

2° la désignation des domaines dans lesquels des mesures particulières doivent être prises pour assurer la qualité de la société ou de l'un ou plusieurs de ses compartiments;

3° la cohésion entre les différents compartiments;

4° les mesures, les moyens et les délais proposés pour réaliser les objectifs fixés, de même que les priorités à respecter à cet égard;

5° les conséquences financières, économiques, sociales et écologiques que l'on peut raisonnablement escompter de la politique de développement durable menée.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. L'avant-projet de plan est préparé par le Bureau fédéral du Plan suivant les orientations de la Commission.

La Commission présente simultanément l'avant-projet de plan aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des Régions et des Communautés.

§ 2. Le Roi fixe les mesures permettant de donner à l'avant-projet de plan la notoriété la plus étendue possible et de consulter la population sur ce sujet.

§ 3. Dans les nonante jours suivant la communication de l'avant-projet de plan, le Conseil communique son avis motivé sur l'avant-projet.

veranderingsproces vergt waarin het gebruik van hulpbronnen, de bestemming van investeringen, de gerichtheid van technologische ontwikkeling en institutionele veranderingen worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften;

2° Agenda 21 : het actieplan, aangenomen op de Conferentie van de Verenigde Naties inzake Milieu en Ontwikkeling (Rio de Janeiro, 1992), dat de huidige, dringende problemen behandelt en tevens wil trachten de wereld voor te bereiden op de uitdagingen van de 21e eeuw;

3° Minister : de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor leefmilieu;

4° Raad : de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;

5° Commissie : de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling;

6° Federaal Planbureau : het Federaal Planbureau opgericht bij wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

## HOOFDSTUK II. — *Federaal plan inzake Duurzame Ontwikkeling*

**Art. 3.** Een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling hierna genoemd "het plan", wordt om de vier jaar opgemaakt op basis van het federaal rapport zoals bedoeld in artikel 7.

Het plan, gestructureerd volgens de indeling van Agenda 21, legt de te nemen maatregelen vast op federaal niveau met het oog op de realisatie van de doelstellingen van een duurzame ontwikkeling. Het beoogt de doeltreffendheid en de interne samenhang van het beleid in deze materie te bevorderen. Het houdt rekening met de mogelijke ontwikkelingen op lange termijn.

Het plan omvat eveneens een actieplan dat modaliteiten vaststelt om het uit te voeren. Volgende punten zullen minstens worden behandeld met betrekking tot duurzame ontwikkeling :

1° de in de betrokken periode beoogde kwaliteit van de onderscheiden onderdelen van de samenleving;

2° de aanduiding van de gebieden waarin de kwaliteit van de samenleving of van een of meer onderdelen daarvan bijzondere maatregelen behoeft;

3° de samenhang tussen de verschillende onderdelen;

4° de maatregelen, de middelen en de termijnen die worden vooropgesteld om de doelstellingen te verwezenlijken, alsmede de prioriteiten die daarbij gelden;

5° de redelijkerwijze te verwachten financiële, economische, sociale en ecologische gevolgen van het te voeren beleid gericht op duurzame ontwikkeling.

**Art. 4.** § 1. Het voorontwerpplan wordt voorbereid door het Federaal Planbureau op basis van de aanwijzingen van de Commissie.

De Commissie legt gelijktijdig het voorontwerpplan voor aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad, aan de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen.

§ 2. De Koning bepaalt de maatregelen om het voorontwerpplan een zo ruim mogelijke bekendheid te geven en om de bevolking erover te raadplegen.

§ 3. In de negentig dagen volgend op de mededeling van het voorontwerpplan, deelt de Raad zijn gemotiveerd advies over het voorontwerp mee.

§ 4. Dans les soixante jours suivant l'échéance du délai visé au paragraphe 3, la Commission examine les avis rendus et rédige le projet de plan. Elle communique au Conseil des Ministres le projet de plan ainsi que les avis.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Roi fixe le plan par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il donne les motifs pour lesquels il a été dérogé à l'avis du Conseil. Le plan est publié par extrait au *Moniteur belge*.

§ 2. Le plan est communiqué aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des Régions et des Communautés ainsi qu'à toutes les instances internationales officielles dont notre pays fait partie et qui sont une émanation de la Conférence de Rio ou y sont associées.

§ 3. Le Roi fixe les mesures permettant de donner au plan la notoriété la plus étendue possible.

**Art. 6.** Un plan est arrêté pour la première fois au plus tard dans les trente mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Tout nouveau plan est arrêté trois mois au moins avant l'expiration de la période couverte par le plan en cours.

#### CHAPITRE III. — Du rapport fédéral sur le développement durable

**Art. 7.** Le Bureau fédéral du Plan établit tous les deux ans un rapport fédéral sur le développement durable, ci-après dénommé « le rapport ».

Dans le cadre du développement durable, ce rapport comprend :

1° une description, une analyse et une évaluation de la situation existante en Belgique en rapport avec les développements au plan international;

2° une description, une analyse et une évaluation de la politique menée en matière de développement durable;

3° une description du développement prévu en cas de politique inchangée et en cas de changement de politique suivant des hypothèses pertinentes.

**Art. 8.** Le rapport est communiqué à la Commission et au Ministre qui l'adresse au Conseil des Ministres, aux Chambres législatives, au Conseil et aux gouvernements des Régions et des Communautés ainsi qu'à toutes les instances internationales officielles dont notre pays fait partie et qui sont une émanation de la Conférence de Rio ou y sont associées. Le Ministre fixe la liste d'autres destinataires du rapport et prend les mesures visant à en assurer la publicité la plus large.

**Art. 9.** Un rapport est rédigé pour la première fois au plus tard dans les dix-huit mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

#### CHAPITRE IV. — Du Conseil fédéral du Développement durable

**Art. 10.** Il est créé un conseil fédéral du Développement durable.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de ses autres missions visées par la présente loi, le Conseil a pour mission :

a) d'émettre des avis sur toutes mesures relatives à la politique fédérale de développement durable prises ou envisagées par l'autorité fédérale, notamment en exécution des engagements internationaux de la Belgique;

b) d'être un forum de discussion sur le développement durable;

c) de proposer des recherches dans tous les domaines ayant trait au développement durable;

d) susciter la participation la plus large des organismes publics et privés ainsi que celle des citoyens à la réalisation de ces objectifs.

§ 2. Le Conseil remplit les missions visées au paragraphe 1<sup>er</sup> de sa propre initiative ou à la demande des Ministres ou Secrétaires d'Etat, de la Chambre des Représentants et du Sénat.

§ 3. Il peut faire appel aux administrations et organismes publics fédéraux pour l'assister dans l'accomplissement de ses missions. Il peut consulter toute personne dont la collaboration est jugée utile pour l'examen de certaines questions.

§ 4. Le Conseil rend un avis dans les trois mois de la demande. En cas d'urgence, un délai plus court peut être prescrit par celui qui demande l'avis. Ce délai ne peut toutefois être inférieur à deux semaines.

§ 4. Binnen zestig dagen na het verstrijken van de in de paragraaf 3 bedoelde termijn, onderzoekt de Commissie de uitgebrachte adviezen en stelt zij het ontwerpplan op. Zij deelt het ontwerpplan mee aan de Ministerraad, evenals de adviezen.

**Art. 5.** § 1. De Koning stelt het plan vast bij in Ministerraad overlegd besluit. Hij geeft de motieven voor het afwijken van het advies van de Raad. Het plan wordt bij uittreksel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Het plan wordt meegedeeld aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad, aan de regeringen van de Gewesten en van de Gemeenschappen en aan alle officiële internationale instanties die een uitvloeisel zijn van of gekoppeld zijn aan de Conferentie van Rio, waaraan ons land participeert.

§ 3. De Koning bepaalt de maatregelen om het plan een zo ruim mogelijke bekendheid te geven.

**Art. 6.** Een plan wordt een eerste keer vastgesteld ten laatste dertig maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Elk nieuw plan wordt vastgesteld ten laatste drie maanden voor het verstrijken van de lopende planperiode.

#### HOOFDSTUK III. — Federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling

**Art. 7.** Het Federaal Planbureau stelt om de twee jaar een federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling op, hierna genoemd « het rapport ».

Het rapport omvat binnen het kader van duurzame ontwikkeling :

1° een beschrijving, een analyse en een evaluatie van de bestaande toestand in België in relatie tot de internationale ontwikkelingen;

2° een beschrijving, een analyse en een evaluatie van het tot dan toe gevoerde duurzaamheidsbeleid;

3° een beschrijving van de verwachte ontwikkeling bij ongewijzigd beleid en bij gewijzigd beleid volgens een aantal relevante scenario's.

**Art. 8.** Het rapport wordt medegeedeeld aan de Commissie en aan de Minister die het overmaakt aan de Ministerraad, aan de Wetgevende Kamers, aan de Raad en aan de regeringen van de Gewesten en de Gemeenschappen en aan alle officiële internationale instanties die een uitvloeisel zijn van of gekoppeld zijn aan de Conferentie van Rio, waaraan ons land participeert. De Minister maakt de lijst van andere bestemmingen op en neemt maatregelen om het een zo ruim mogelijke bekendheid te geven.

**Art. 9.** Een rapport wordt een eerste keer opgesteld ten laatste achttien maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

#### HOOFDSTUK IV. — Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

**Art. 10.** Er wordt een Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling opgericht.

**Art. 11.** § 1. Onverminderd zijn andere opdrachten bedoeld in de huidige wet, heeft de Raad als opdracht :

a) advies te verlenen over alle maatregelen betreffende het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, genomen of in het vooruitzicht gesteld door de federale overheid, in het bijzonder in uitvoering van de internationale verbintenissen van België;

b) een forum te zijn waar van gedachten kan worden gewisseld over duurzame ontwikkeling;

c) onderzoek voor te stellen op alle domeinen die verband houden met duurzame ontwikkeling;

d) de ruimst mogelijke medewerking van de openbare en particuliere organisaties alsook de burgers op te wekken om deze doelstellingen te verwezenlijken.

§ 2. De Raad oefent de in paragraaf 1 bedoelde opdrachten uit op eigen initiatief of op het verzoek van de Ministers of Staatssecretarissen, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

§ 3. Hij kan beroep doen op administraties en publieke instellingen om hem bij te staan in het vervullen van zijn opdrachten. De Raad kan advies vragen aan iedere persoon wiens medewerking nuttig wordt geacht voor het onderzoek van sommige vragen.

§ 4. De Raad brengt zijn advies uit binnen de drie maanden na het verzoek ertoe. In geval van hoogdringendheid kan de opdrachtgever een kortere termijn voorschrijven. Deze termijn kan evenwel niet korter zijn dan twee weken.

§ 5. Le Conseil rédige un rapport annuel de ses activités. Ce rapport est adressé au Conseil des Ministres, aux Chambres législatives et aux assemblées et gouvernements des Régions et des Communautés.

§ 6. Le gouvernement indique les motifs pour lesquels il est éventuellement dérogé à l'avis du Conseil.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil est composé comme suit :

- a) un président d'honneur;
- b) un président;
- c) trois vice-présidents;
- d) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de protection de l'environnement, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, pour moitié par les fédérations régionales, et pour moitié par les organisations internationales représentées en Belgique;
- e) six membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de coopération au développement, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les fédérations reconnues représentatives par le Roi;
- f) deux membres représentant les organisations non gouvernementales compétentes en matière de défense des intérêts des consommateurs, choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les organisations représentatives de la défense des consommateurs siégeant au Conseil de la Consommation;
- g) six membres appartenant aux organisations représentatives des travailleurs choisis parmi les candidats proposés sur une liste double par les organisations représentées au Conseil central de l'Economie;
- h) six membres appartenant aux organisations représentatives des employeurs choisis parmi les candidats proposés sur une liste double par les organisations représentées au Conseil central de l'Economie qui sont représentatives de l'industrie, du commerce et de l'artisanat;
- i) deux membres représentant les producteurs d'énergie choisis parmi les candidats proposés sur une liste double, par les organisations représentatives siégeant au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz;
- j) six membres appartenant au monde scientifique proposés, de commun accord, par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a l'Environnement dans ses attributions, le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a la Politique scientifique dans ses attributions;
- k) un représentant de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat;
- l) chaque Région et chaque Communauté sont priées de désigner un représentant.

§ 2. Les membres visés au § 1<sup>er</sup>, a) à j), sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour une période renouvelable de quatre ans.

§ 3. Les membres visés au § 1<sup>er</sup>, a), k) et l), ont voix consultative.

§ 4. Le bureau est composé des membres visés au § 1<sup>er</sup>, a) un président d'honneur, b) un président et c) trois vice-présidents.

**Art. 13.** Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement doit notamment prévoir des dispositions concernant :

- 1° les organes par lesquels le Conseil assure ses missions;
- 2° les modalités de convocation et de délibération;
- 3° la publication des actes;
- 4° la périodicité des réunions.

Ce règlement est soumis à l'approbation du Roi.

**Art. 14.** Le gouvernement met à la disposition du Conseil un secrétariat permanent qui comprend des agents ayant une formation administrative et des agents ayant une formation scientifique.

Pour pourvoir ce secrétariat en personnel, le gouvernement peut faire appel notamment à du personnel spécialisé, statutaire ou contractuel. Le Conseil est associé à la sélection de ce personnel. Le secrétariat est placé sous l'autorité du Bureau.

**Art. 15.** Le Conseil dispose d'une dotation à la charge du budget fédéral, imputée, à parts égales, sur les crédits des Affaires sociales, Santé publique et Environnement, les crédits des services du Premier ministre et les crédits de la Coopération au Développement.

§ 5. De Raad stelt een jaarlijks rapport op over zijn werkzaamheden. Het rapport wordt overgemaakt aan de Ministerraad, aan de Wetgevende Kamers en aan de parlementen en regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten.

§ 6. De regering geeft de motieven aan voor het eventueel afwijken van het advies van de Raad.

**Art. 12.** § 1. De Raad is samengesteld uit :

- a) een erevoorzitter;
- b) een voorzitter;
- c) drie ondervoorzitters;
- d) zes leden als vertegenwoordigers van de nietgouvernementele organisaties bevoegd inzake de milieubescherming, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld voor de helft door de gewestelijke federaties en voor de andere helft door de in België vertegenwoordigde internationale organisaties;
- e) zes leden als vertegenwoordigers van de nietgouvernementele organisaties bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de federaties die als representatief erkend werden door de Koning;
- f) twee leden als vertegenwoordigers van de nietgouvernementele organisaties die de belangen van verbruikers verdedigen, gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de representatieve organisaties ter verdediging van de verbruikers die in de Raad voor het Verbruik zetelen;
- g) zes leden die behoren tot de representatieve werknemersorganisaties gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de organisaties die in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zijn vertegenwoordigd;
- h) zes leden die behoren tot de representatieve werkgeversorganisaties gekozen uit een dubbele lijst voorgesteld door de in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven vertegenwoordigde organisaties die representatief zijn voor de nijverheid, de handel, de landbouw en het ambacht;
- i) twee leden als vertegenwoordigers van de energieproducenten gekozen uit een dubbele lijst, voorgesteld door de representatieve organisaties die in het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas zetelen;
- j) zes leden die behoren tot de wetenschappelijke milieus en, in gezamenlijk akkoord, door de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Leefmilieu, de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingsamenwerking en de Minister of Staatssecretaris bevoegd voor Wetenschapsbeleid, worden voorgesteld;
- k) één vertegenwoordiger van elke Minister of Staatssecretaris;
- l) elk Gewest en elke Gemeenschap worden uitgenodigd een vertegenwoordiger aan te duiden.

§ 2. De leden bedoeld in § 1, a) tot j) worden door de Koning benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit, voor een hernieuwbare periode van vier jaar.

§ 3. De leden bedoeld in § 1, a), k) en l), hebben een raadgevende stem.

§ 4. Het bureau wordt gevormd door de leden bedoeld in § 1, a) een erevoorzitter, b) een voorzitter en c) drie ondervoorzitters.

**Art. 13.** De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Dit reglement moet onder andere voorzien in een regeling betreffende :

- 1° de organen waardoor de raad zijn opdrachten verzekert;
- 2° de wijze van bijeenroeping en beraadslaging;
- 3° de bekendmaking van de handelingen;
- 4° de periodiciteit van de vergaderingen.

Dit reglement is onderworpen aan de goedkeuring van de Koning.

**Art. 14.** De regering stelt aan de Raad een permanent secretariaat ter beschikking, dat naast personeel met een administratieve opleiding eveneens personeel met een wetenschappelijke opleiding omvat.

De regering kan voor voormeld secretariaat van de Raad onder andere een beroep doen op gespecialiseerd personeel, statutair of contractueel. De Raad wordt betrokken bij de selectie van dit personeel. Het secretariaat staat onder het gezag van het bureau.

**Art. 15.** De Raad beschikt over een dotatie ten laste van de federale begroting, aangerekend in gelijke delen op de kredieten van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, de kredieten van de Diensten van de Eerste Minister en de kredieten van Ontwikkelingsamenwerking.

## CHAPITRE V

*Commission interdépartementale du développement durable*

**Art. 16.** Il est institué, sous la responsabilité du Ministre, une Commission interdépartementale pour le développement durable composée d'un représentant de chaque membre du gouvernement fédéral, ainsi que d'un représentant du Bureau fédéral du Plan. Chaque gouvernement régional et communautaire sera invité à désigner également un membre à la Commission.

A l'exception des membres désignés par les gouvernements respectifs des Communautés et des Régions, les membres de la Commission sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Ils sont nommés pour une durée de quatre ans et leur mandat est renouvelable.

Les représentants du gouvernement fédéral sont tenus de rédiger chaque année un rapport sur la politique de développement durable et sur la mise en oeuvre du plan dans les administrations et organismes publics fédéraux, qu'ils représentent.

Le Ministre ou son représentant est président de droit de la Commission. Les représentants du Ministre ou Secrétaire d'Etat chargé de la Coopération au Développement et du Ministre ou Secrétaire d'Etat chargé de la Politique scientifique sont vice-présidents de droit de la Commission. Le représentant du Bureau fédéral du Plan assure le secrétariat. Ils forment ensemble le bureau.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles générales relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Commission, y compris les règles de coopération avec le Bureau fédéral du Plan.

**Art. 17.** Sans préjudice de ses autres missions visées par la présente loi, la Commission a pour missions :

1° de donner des orientations au Bureau fédéral du Plan dans ses missions visées par la présente loi et de veiller à leur bon déroulement;

2° de définir les missions des administrations et organismes publics fédéraux sous forme d'un protocole de coopération reprenant au moins des dispositions relatives aux normes méthodologiques de référence, les directives générales et les délais recommandés d'exécution des missions;

3° de coordonner les rapports annuels des représentants du gouvernement fédéral sur la politique de développement durable et sur la mise en oeuvre du plan dans chaque administration et organisme public fédéral.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, confier à la Commission toute autre mission relative au développement durable.

**Art. 18.** La Commission peut charger un ou plusieurs de ses membres de l'exécution de missions spécifiques et créer des groupes de travail.

La Commission peut se faire assister par des experts externes.

**Art. 19.** La Commission établit, avant le 31 mars, un rapport annuel des activités de l'année écoulée.

Ce rapport est adressé à tous les membres du Gouvernement fédéral, aux Chambres législatives et au Conseil.

CHAPITRE VI. — *Modification de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses*

**Art. 20.** A l'article 127 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, il est inséré un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le Bureau fédéral du Plan est chargé de participer à la coordination et à la mise en oeuvre des différents aspects de la politique fédérale de développement durable telle que définie par la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale en matière de développement durable. »

## HOOFDSTUK V

*Interdépartementale commissie duurzame ontwikkeling*

**Art. 16.** Er wordt, onder de verantwoordelijkheid van de Minister, een Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling opgericht, samengesteld uit een vertegenwoordiger van elk lid van de federale regering, evenals een vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau. Elke Gewestregering en Gemeenschapsregering wordt uitgenodigd eveneens een vertegenwoordiger in de Commissie aan te duiden.

Met uitzondering van de leden aangeduid door de respectieve regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten, worden de leden van de Commissie benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit. Zij worden benoemd voor een duur van vier jaar en hun mandaat is hernieuwbaar.

De vertegenwoordigers van de federale regering zijn gehouden ieder jaar een rapport uit te brengen over het beleid inzake duurzame ontwikkeling en over de uitvoering van het plan in de federale administraties en publieke instellingen die zij vertegenwoordigen.

De Minister of zijn vertegenwoordiger is van rechtswege voorzitter van de Commissie. De vertegenwoordigers van de Minister of Staatssecretaris belast met Ontwikkelingssamenwerking en de Minister of Staatssecretaris belast met Wetenschapsbeleid zijn van rechtswege ondervoorzitter van de Commissie. Het secretariaat wordt waargenomen door de vertegenwoordiger van het Federaal Planbureau. Zij vormen samen het bureau.

De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de algemene regels vast betreffende de organisatie en de werking van de Commissie, met inbegrip van de regelen van samenwerking met het Federaal Planbureau.

**Art. 17.** Onverminderd haar andere opdrachten bedoeld in de huidige wet, heeft de Commissie volgende opdrachten :

1° het geven van oriëntaties aan het Federaal Planbureau bij zijn opdrachten bedoeld in de huidige wet en het waken over de goede uitvoering;

2° het definiëren van de opdrachten van de federale administraties en publieke instellingen onder de vorm van een samenwerkingsprotocol waarin ten minste bepalingen worden opgenomen betreffende de methodologische referentienormen, algemene richtlijnen en uitvoeringstermijnen voor de uitvoering van de opdrachten;

3° het coördineren van de jaarlijkse rapporten van de vertegenwoordigers van de federale regering over het beleid inzake duurzame ontwikkeling en over de uitvoering van het plan in elke federale administratie en publieke instelling.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, elke andere opdracht betreffende duurzame ontwikkeling toevertrouwen aan de Commissie.

**Art. 18.** De Commissie kan één of meerdere van haar leden belasten met de uitvoering van bijzondere opdrachten en werkgroepen oprichten.

De Commissie kan zich laten bijstaan door externe experts.

**Art. 19.** De Commissie maakt, voor 31 maart, een jaarlijks rapport op over de werkzaamheden van het voorbije jaar.

Dit rapport wordt overgemaakt aan alle leden van de federale regering, aan de Wetgevende Kamers en aan de Raad.

HOOFDSTUK VI. — *Aanpassing van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen*

**Art. 20.** In artikel 127 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Het Federaal Planbureau wordt belast met het deelnemen aan de coördinatie en de uitvoering van de verschillende aspecten van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling zoals gedefinieerd door de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. »

**Art. 21.** L'arrêté royal du 12 octobre 1993 créant un Conseil national du Développement durable est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

Le Ministre de la Santé publique,  
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
R. MOREELS

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
J. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

**Art. 21.** Het koninklijk besluit van 12 oktober 1993 tot oprichting van een Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Economie,  
E. DI RUPO

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

De Minister van Volksgezondheid,  
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
R. MOREELS

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
J. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 97 — 1177

[97/14117]

#### Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). — Annexes

Le texte complet de ces annexes paraît en supplément au *Moniteur belge* de ce jour sous les folios — 3 — à — 951 —.

#### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 97 — 1177

[97/14117]

#### Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR). — Bijlagen

De volledige tekst van deze bijlagen verschijnt in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van heden onder pagina's — 953 — tot — 2044 —.

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1178

[C - 97/16161]

#### 16 JUIN 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995;

Vu la Directive 80/217/CEE, établissant des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique, modifiée par la Directive 84/645/CEE du Conseil du 27 décembre 1984, la Directive 87/486/CEE du Conseil du 22 septembre 1987 et la Directive 91/685/CEE du Conseil du 11 décembre 1991;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995 et 31 octobre 1996, notamment l'article 36bis;

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 97 — 1178

[C - 97/16161]

#### 16 JUNI 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995;

Gelet op de Richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest, gewijzigd bij Richtlijn 84/645/EEG van de Raad van 27 september 1984, Richtlijn 87/486/EEG van de Raad van 22 september 1987 en Richtlijn 91/685/EEG van de Raad van 11 december 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995 en 31 oktober 1996, inzonderheid op het artikel 36bis;